

# ПАСПОРТ

## И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

До начала эксплуатации подробно ознакомьтесь с настоящим паспортом и проконсультируйтесь с врачом



**КИСЛОРОДНЫЕ КОНЦЕНТРАТОРЫ  
JAY-8 и JAY-10**

## ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Концентратор кислорода JAY-8/JAY-10 - это прибор, позволяющий получать кислород высокой концентрации при помощи молекулярной фильтрации окружающего воздуха физическим путем.

Концентратор кислорода предназначен для проведения кислородной и кислородно-воздушной терапии. Применяется в различных медицинских учреждениях, службах скорой и неотложной медицинской помощи, в спасательных службах, а также для индивидуального использования, как в стационаре, так и в домашних условиях.

Клинические испытания показали, что концентратор кислорода эквивалентен другим кислородным системам и может использоваться, как основной, так и резервный источник кислорода.

Медицинские показания и противопоказания устанавливаются врачом.

**ВНИМАНИЕ!** Для исключения вероятности повреждения оборудования - не пренебрегайте рекомендациями данного Руководства и общими требованиями безопасности.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала работы концентратора кислорода убедитесь, что воздушный фильтр чист. Периодически проводите чистку фильтра;
2. Не храните вблизи концентратора кислорода бензин, керосин, масла, хлопковые ткани, краску и другие легковоспламеняющиеся материалы;
3. Не курите и не допускайте наличие огня вблизи концентратора кислорода. Поместите таблички: НЕ КУРИТЬ и ОГНЕОПАСНО в месте расположения концентратора кислорода;
4. Не вскрывайте корпус включенного в сеть концентратора кислорода из-за опасности поражения электрическим током. Разборка и сборка аппарата, а также устранение неисправностей производится только специалистом сервисной службы предприятия-изготовителя или его авторизованного дилера;
5. Не используйте концентратор кислорода в помещениях с печным отоплением или газовыми плитами;
6. Не эксплуатируйте концентратор кислорода во влажных помещениях, в местах возможного попадания воды или какой-либо другой жидкости. Концентратор кислорода необходимо расположить в помещении на расстоянии не менее 2,5 метров от таких мест;
7. В случае попадания смазочного материала или масла в кислородный контур под давлением может произойти самопроизвольное возгорание. Поэтому необходимо хранить данные вещества вдали от концентратора.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте какие-либо смазочные материалы. Кроме рекомендованных производителем!



8. Выключайте концентратор кислорода из электросети прежде, чем начать его очистку или его обслуживание;
9. Не накрывайте концентратор и не загромождайте к нему доступ.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметры	JAY-8	JAY-10
Рабочее напряжение, В/Гц	230/50	230/50
Потребляемая мощность ( $\pm 5\%$ ), Вт	550	880
Расход кислорода, л/мин	0,5-8	0,5-10
Концентрация кислорода, %	93%, $\pm 3\%$	93%, $\pm 3\%$
Выходное давление, (МПа)	0,04-0,07	0,04-0,07
Уровень звука, (Дб)	$\leq 50$	$\leq 55$
Электрическая категория	Класс II, тип В	Класс II, тип В
Габаритные размеры (ДхШхВ) ( $\pm 5\%$ ), мм	365x375x600	365x375x600
Масса нетто ( $\pm 5\%$ ), кг	26	26
Предохранитель	Т6.3АL/ 250В	Т6.3АL/ 250В
ЖК-дисплей	общее время наработки; текущее время наработки; рабочее	
Сигнал тревоги	- отказ источника питания; - низкое и высокое давление; <b>Дополнительно:</b> - температура; - низкая чистота; - напоминание обслуживания после 3000 часов использования.	
Большой ЖК-дисплей (опционально)	Время переключения; давление цифровое; время накопления; настоящее время; предварительная установка времени. <b>Дополнительно:</b> цифровая температура; чистота цифровая; напоминание о техническом обслуживании; SPO2 цифровой.	
Распыление части (опционально)	$\leq 5$ мкм достигает 90% только для типа распыления	
Пульсоксиметр (опционально)	Пульсоксиметр будет установлен на кислородном концентраторе для мониторинга SPO2 на ЖК-дисплее	

- корпус концентратора выполнен из надежного ударопрочного пластика;
- концентратор кислорода снабжен колесными опорами;
- дисплей на лицевой панели аппарата (отображает время работы в минутах);
- расходомер концентратора кислорода имеет шкалу до 10 литров;
- электробезопасность и степень защиты соответствуют требованиям ГОСТ Р 50267.0-92 и относится к классу 2, по степени потенциального риска относится к классу 2а в соответствии с требованиями ГОСТ 51609-2000;
- режим работы – продолжительный.

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

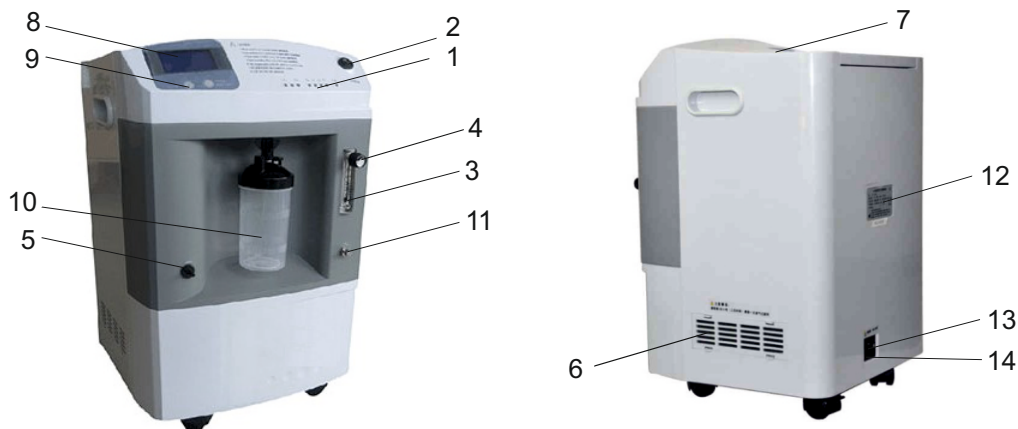


Рисунок 1.

### 1. Индикаторные лампы:

Всего 8 индикаторных ламп и их индикация для каждой модели следующие:

P. O.: выключатель питания (зеленая лампа)

P. F.: отказ источника питания (красная лампа)

H. P.: высокое давление (красная лампа)

L. P.: низкое давление (желтая лампа)

H. T.: высокая температура (красная лампа)

H. O<sub>2</sub>: чистота кислорода  $\geq 85\%$ , (голубая лампа) (точность:  $\pm 3\%$ )

L. O<sub>2</sub>: чистота кислорода составляет  $< 85\%$ , (красная лампа) (точность:  $\pm 3\%$ )

### 2. Кнопка вкл/выкл питания концентратора

### 3. Расходомер кислорода

### 4. Регулятор потока кислорода

### 5. Выход для распыления (опционально)

### 6. Воздушный фильтр

### 7. Отсек для хранения канюлей

### 8. ЖК-дисплей (жидкокристаллический дисплей)

### 9. Кнопки таймера

### 10. Увлажнитель воздуха

### 11. Переключатель распылителя (опционально)

### 12. Этикетка

### 13. Разъём для шнура питания от сети

### 14. Предохранитель

# ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**1. ПОДГОТОВКА:** Внесите концентратор кислорода в помещение и распакуйте. Осмотрите корпус концентратора кислорода на наличие царапин, вмятин или других механических повреждений. Проверьте комплектацию (см. «Комплектация»).

**ВНИМАНИЕ!** Концентратор кислорода эксплуатируется при температуре окружающего воздуха – от + 10 °С до + 40 °С.



В случае перевозки аппарата при температуре воздуха ниже + 10 °С, необходимо распаковать и выдержать концентратор кислорода в помещении, не включая в сеть, в течение 4 часов.

**ВНИМАНИЕ!** В случае нестабильности напряжения 220В/50 Гц в сети переменного тока, установите дополнительно стабилизатор напряжения между концентратором кислорода и электророзеткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сохраните упаковочный материал и коробку в течение гарантийного срока концентратора кислорода.

## 2. УСТАНОВКА:

- Выберите удобное место в помещении для установки концентратора кислорода. Концентратор кислорода оборудован колесными опорами, с помощью которых его можно легко перемещать.

- Запрещается снимать колесные опоры, т.к. будет затруднен свободный доступ воздуха к вентиляционным отверстиям на корпусе концентратора кислорода.

- Убедитесь в том, что расстояние между концентратором кислорода и стенами помещения, мебелью, другими предметами составляет не менее 30 см.

- Не устанавливайте никакие предметы на концентратор кислорода. Запрещается блокировать вентиляционные воздушные отверстия на нижней и боковых стенках концентратора кислорода.

## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Для сохранения установленного заводом срока службы концентратора кислорода не рекомендуется частое включение и выключение аппарата. Допустимый промежуток времени между включениями должен быть не менее 3 - 5 минут.

- Не присоединяйте концентратор кислорода параллельно или последовательно к группе других концентраторов кислорода для увеличения производительности.

- Во избежание нанесения вреда организму путем избыточного насыщения кислородом, предварительно получите медицинскую консультацию врача-специалиста.

**ВНИМАНИЕ!** Дышите только увлажненным кислородом во избежание появления сухости в органах дыхания.



## 4. ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ:

4.1. Перед включением концентратора кислорода, проверьте входные фильтры, убедитесь в том, что они находятся на месте и не загрязнены, в случае их загрязнения удалите посторонние включения и поставьте фильтры обратно.

**ВНИМАНИЕ!** Нельзя использовать концентратор кислорода без установленных фильтров.



4.2. Для начала работы с концентратором необходимо открутить колбу увлажнителя по часовой стрелке, налить в неё дистиллированную воду или холодную кипяченую воду в пределах шкалы между линией max и линией min, затем снова соедините верхнюю крышку с колбой увлажнителя (Рис. 2).

**НЕ ПЕРЕПОЛНЯЙТЕ** стакан увлажнителя.

4.3. Надежно закрутите стакан назад против часовой стрелки. Внимательно проверьте и плотно зафиксируйте все соединения увлажнителя.

4.4. Разместите увлажнитель на выступе концентратора кислорода (место для увлажнителя), плотно зафиксировав его.

4.5. Концентратор кислорода готов к работе.

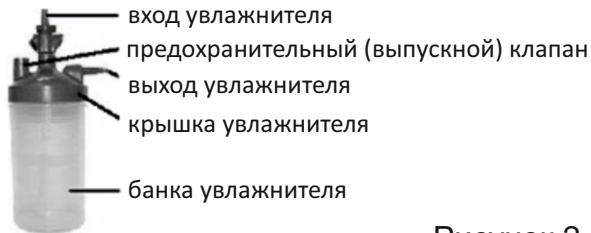


Рисунок 2.

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание прекращения подачи кислорода пользователю во время отключения электричества, необходимо иметь резервный источник кислорода.



Перед использованием концентратора кислорода в домашних условиях обязательно проконсультируйтесь с лечащим врачом!

## ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Проверьте уровень воды в стакане увлажнителя. В случае, если вода ниже фиксированного уровня, долейте воды. Наполняйте стакан дистиллированной или питьевой очищенной водой.

Не используйте водопроводную воду. Желательно менять воду в увлажнителе один раз в день. С помощью короткого гибкого шланга присоедините увлажнитель (в сборе - стакан с крышкой) к выходу кислорода концентратора. Разместите увлажнитель на выступе концентратора кислорода (место для увлажнителя), зафиксировав его эластичным резиновым креплением.

2. Подсоедините носовую кислородную канюлю к выходному соплу увлажнителя. Затем наденьте носовую кислородную канюлю на уши пациента, введите назальную кислородную канюлю в ноздри пациента, как показано на рисунке 3. Длина носовой кислородной канюли должна быть не более 20 метров, чтобы обеспечить сохранение скорости потока кислорода в пределах значений спецификации. Длительность использования концентратора для медицинского лечения должен назначать врач.

3. Включите вилку шнура электропитания в сеть 220В/50Гц.

4. Нажмите кнопку питания в положение «I», одновременно с этим индикатор Р.О. загорится и концентратор кислорода включится.

5. Регулятором потока установите скорость выхода кислорода от 0 до 10 л/мин (для концентратора JAY-10) и от 0 до 8 л/мин (для JAY-8) используйте показания расходомера.

Чтобы установить необходимый поток кислорода, поверните регулятор расходомера кислорода влево или вправо до тех пор, пока шарик внутри расходомера не остановится на рекомендованном числе потока поглощения кислорода.



Рисунок 3.

## ВНИМАНИЕ!

Если указатель потока кислорода на расходомере не поднимается выше 0,5 л/мин, то возможно заблокирован выход кислорода (забиты, перекручены трубки, либо есть дефект увлажнителя).

При перекрывании выхода кислорода срабатывает выпускной клапан на крышке увлажнителя, и кислород выходит через этот клапан.

6. Одновременно в стакане увлажнителя появляются воздушные пузырьки. В данный момент увлажненный кислород начнет поступать в отверстие выхода кислорода.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время процедуры и скорость потока кислорода устанавливаются согласно рекомендациям врача.

**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется часто включать и выключать концентратор. Рекомендуемый интервал между включениями прибора должен составлять не менее 5 минут (устройство должно полностью отработать внутренний газ).



**ВНИМАНИЕ!** Так как все концентраторы кислорода тестируются на заводе, при включении на дисплее будет показано некоторое время работы.



## ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОНЦЕНТРАТОРА

1. Отсоедините трубку гарнитуры для дыхания (канюля носовая или диффузор) от выхода кислорода на увлажнителе концентратора.
2. Нажмите кнопку питания в положение «0».
3. Слейте воду из увлажнителя и насухо протрите стакан увлажнителя, установите стакан на место.

## ЧИСТКА

### 1. Чистка корпуса

**ВНИМАНИЕ!** Прежде всего, необходимо отсоединить электропитание.



Корпус концентратора кислорода необходимо чистить, по крайней мере, один раз в месяц слабым раствором моющего средства и тряпкой или губкой, не содержащей абразивных вкраплений. После чего необходимо протереть концентратор сухим полотенцем.

### 2. Чистка фильтров

Рекомендуется чистить и заменять фильтры вовремя. Это важно для защиты компрессора и продления срока службы концентратора кислорода.

**ВНИМАНИЕ!** Нельзя использовать концентратор без фильтров!



#### 2.1. Очистка воздушного фильтра

Ежедневно при обслуживании необходимо очищать воздушный фильтр. Для этого снимите два впускных воздушных фильтра с обеих сторон корпуса, очистите их бытовым чистящим средством и тщательно промойте чистой водой, высушите естественным путем, после высыхания установите обратно.

#### 2.2. Очистка вторичного фильтра

**ПРИМЕЧАНИЕ:** производите очистку вторичного фильтра с интервалом около 800 часов. Для этого отсоедините силиконовую трубку, соединенную с выходом кислорода, снимите емкость для увлажнения, поверните воздушный фильтр против часовой стрелки, как показано на рисунке 4, снимите фильтровальную ткань и очистите её с помощью бытового моющего средства и тщательно промойте ткань чистой водой, дайте ей высохнуть, после чего установите обратно в воздушный фильтр.

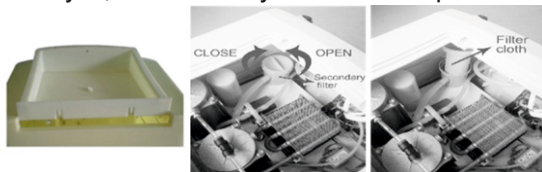


Рисунок 4.

### 3. Очистка увлажнителя воздуха

Вылейте воду из увлажнителя, промойте колбу увлажнителя мыльной водой и ополосните под проточной водой. Далее для использования наполните увлажнитель воздуха до отметки, дистиллированной водой.

Регулярно проводите дезинфекцию деталей увлажнителя, погрузив их в дезинфицирующий раствор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждый день необходимо менять воду в увлажнителе и производить очистку увлажнителя минимум раз в неделю.

### 4. Очистка кислородной трубки и носовой канюли

Следуйте инструкциям производителя.

### 5. Замена предохранителя

Снимите крышку предохранителя, который находится во впускном отверстии прибора, демонтируйте предохранитель с помощью небольшой отвертки. Закройте крышку предохранителя.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если ваш концентратор не работает должным образом, пожалуйста, обратитесь к таблице устранения неполадок для получения информации о возможных причинах и решениях.

Если проблемы с оборудованием продолжают, обратитесь в сервисный центр.

**Примечание:** если устройство не использовалось в течение длительного периода времени, оно должно работать в течение нескольких минут, прежде чем сработает сигнализация об отключении питания.

№	Неполадки	Причины	Решение
1	Не работает после включения питания и Р.Ф. лампа горит со звуковой сигнализацией.	1. Отсутствие связи между цепью кислородного концентратора и питанием. 2. Цепь предохранителя нарушена. 3. Нет источника питания.	1. Проверьте правильность подключения переключателя, электрической вилки и линии питания. 2. Замените предохранитель и найдите причину.
2	Нет выхода кислорода или слабый выходящий поток.	1. Перегиб кислородной трубки. 2. Фильтр засорился, нет плавного выпуска. 3. Крышка увлажнителя протекает.	1. Снова подсоедините кислородную трубку. 2. Очистите фильтр. 3. Хорошо завинтите крышку увлажнителя.
3	Нет звука выхода кислорода	1. Воздушный контроллер не может работать. 2. Электрическая контрольная панель не может работать.	1. Замените воздушный регулирующий клапан. 2. Замените электрическую панель управления.
4	Слишком шумное выпускание	1. Отвалился стык глушителя выпуска. 2. Глушитель выпуска сломан.	1. Соедините стык должным образом. 2. Замените глушитель
5	Кислородный концентратор работает, но лампа L.P. горит со звуковой сигнализацией.	Давление в системе слишком низкое.	Проверьте все разъемы газового контура с мыльной водой, нет ли утечки воздуха.
6	Кислородный концентратор остановлен, и лампа H.T. горит со звуковой сигнализацией.	Температура в кислородном концентраторе слишком высока.	1. Проверьте разъем вентилятора на главной плате на предмет плохого контакта. 2. Выключите кислородный кон-



№	Неполадки	Причины	Решение
			центратор и обратитесь к поставщику оборудования.
7	Кислородный концентратор остановлен, и лампа Н. Р. горит со звуковой сигнализацией.	Давление в системе слишком высокое.	Выключите кислородный концентратор и обратитесь к поставщику оборудования.
8	Кислородный концентратор работает, но лампа L.O2 горит.	Концентрация кислорода слишком низкая.	1. Проверьте все разъемы газового контура с мыльной водой, нет ли утечки воздуха. 2. Выключите кислородный концентратор и обратитесь к поставщику оборудования.

**ВНИМАНИЕ!** Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправности. Использование каких-либо комплектующих, не предназначенных для данного концентратора кислорода, может привести к ухудшению рабочих характеристик и выходу концентратора кислорода из строя.



Ремонт концентратора кислорода должен проводиться квалифицированным специалистом сервисного центра, в противном случае претензии по работе концентратора кислорода не принимаются.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Концентратор кислорода в упаковке предприятия-изготовителя должен храниться в закрытом помещении при температуре от +10°C до +40°C и относительной влажности до 80%.

В воздухе помещения не должно содержаться примесей, вызывающих коррозию. Концентратор кислорода транспортируют всеми видами транспорта, в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444-92 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Транспортировка и хранение кислородного концентратора без упаковки завода-изготовителя не гарантирует сохранность. Повреждения кислородного концентратора, полученные в результате транспортировки или хранения без упаковки завода-изготовителя, устраняются потребителем.

Кислородный концентратор не содержит вредных веществ и компонентов, представляющих опасность для здоровья людей и окружающей среды в процессе и после окончания срока службы и при утилизации.

Утилизация концентратора кислорода осуществляется отдельно по группам материалов, согласно соответствующей нормативной документации.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Концентратор кислорода в сборе..... | 1 шт.  |
| 2. Выпускной воздушный фильтр .....    | 2 шт.  |
| 3. Вторичный фильтр.....               | 1 шт.  |
| 4. Канюля .....                        | 2 шт.  |
| 5. Руководство .....                   | 1 экз. |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Предприятие - изготовитель систематически ведет работу по улучшению конструкции насоса, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в настоящем Руководстве.

## СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Концентраторы кислорода JAY-8/JAY-10 соответствуют техническим условиям и признаны годным для эксплуатации.

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2010/08543 от 03.12.2010.

Дистрибьютор в России компания ООО «Армедика»

Юр. адрес: 620075, г. Екатеринбург, ул. Шевченко 20, пом. 7.

Тел.: +7(343) 286-42-73.

Эл. почта: info@yukigroup.ru.

Доставка в сервисный центр и обратно осуществляется за счет клиента.

Сервисный центр: ООО «Армедика» г. Екатеринбург, ул. 10-я Самородная д.6.

Телефон сервисного центра: +7 (343) 226-48-64.

Производитель

«ЛОНГФИАН САЙЕХ КО., ЛТД» Китай

LONGFIAN SCITECH CO., LTD

Адрес: Longxing Building, A (413-412) 77 Longxing Road, 071051Baoding, China

Телефон +86-13731665368.



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



Гарантийное обслуживание предоставляется по предъявлению следующих документов: 1. Правильно и полностью заполненного гарантийного талона; 2. Кассового и/или товарного чека, или иного документа, подтверждающего покупку товара и содержащего: а) наименование продавца, б) наименование товара, в) дату, г) стоимость покупки.

Наименование товара \_\_\_\_\_

Серийный номер (если предусмотрен) \_\_\_\_\_

Гарантийный период (см. в паспорте) \_\_\_\_\_

Дата покупки \_\_\_\_\_ Номер чека / заказа \_\_\_\_\_

Наименование продавца и телефон \_\_\_\_\_

Претензий по внешнему виду и комплектности не имею.

С условиями предоставления гарантии, правилами соблюдения мер безопасности, инструкциями по эксплуатации, уходу и обслуживанию ознакомлен.

Дата: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись: \_\_\_\_\_